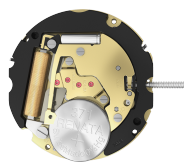
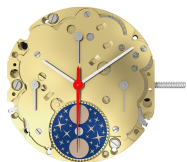


# Quartz Movements

## 特别功能

### 朗达 超值系列

型号 706.3 - 10□"



## 产品规格

指针式石英机芯

系列

超值系列

型号

706.3

尺寸

10□"

版本 瑞士制造

5 钻石 / 金色 更换电池提示

版本 瑞士零件 远东组装

1 钻石 / 金色

电池寿命

60 月

标准针高

1

## 特点

- 特长电池寿命
- 金属机芯，可修理
- 拉停把心省电功能：节省大概70%耗电

## 功能

- 特别功能
- 月圆缺
- 指针式日历
- 指针式星期显示
- 指针式月份显示
- 三针

# Quartz Movements

## 特别功能

### 朗达 超值系列

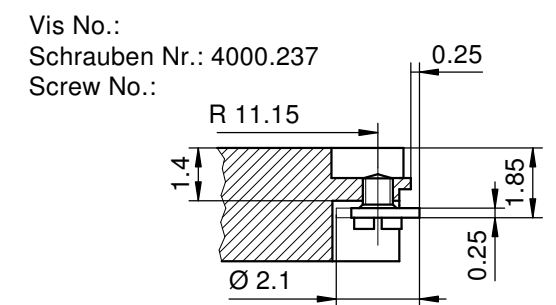
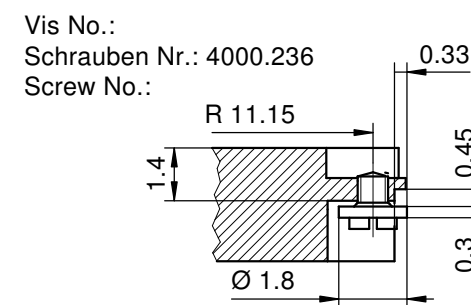
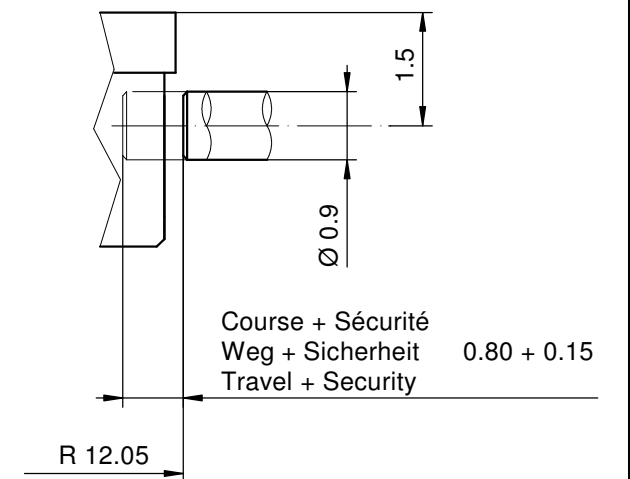
型号 706.3 - 10□”

#### 技术规格

机芯直径	23.90 mm
内罩座位直径	23.30 mm
机芯厚度	3.00 mm
电池以上厚度	3.25 mm
机芯座位	0.30 mm
把中	1.50 mm
把心行程	0.55 mm
把心螺纹直径	0.90 mm
秒针运行扭力 - 一般情况下	8 $\mu$ Nm
分针运行扭力 - 一般情况下	400 $\mu$ Nm
运作温度	0 - 50 ° C
误差率	-10/ +20 秒/月
防磁度	18.8 Oe
防震度	NIHS 91-10

#### 电池规格

电池类型	型号 371
电池寿命	60 月
电压	1.5 V
电耗 - 一般情况下	0.96 $\mu$ A
电耗 - 上限	1.35 $\mu$ A

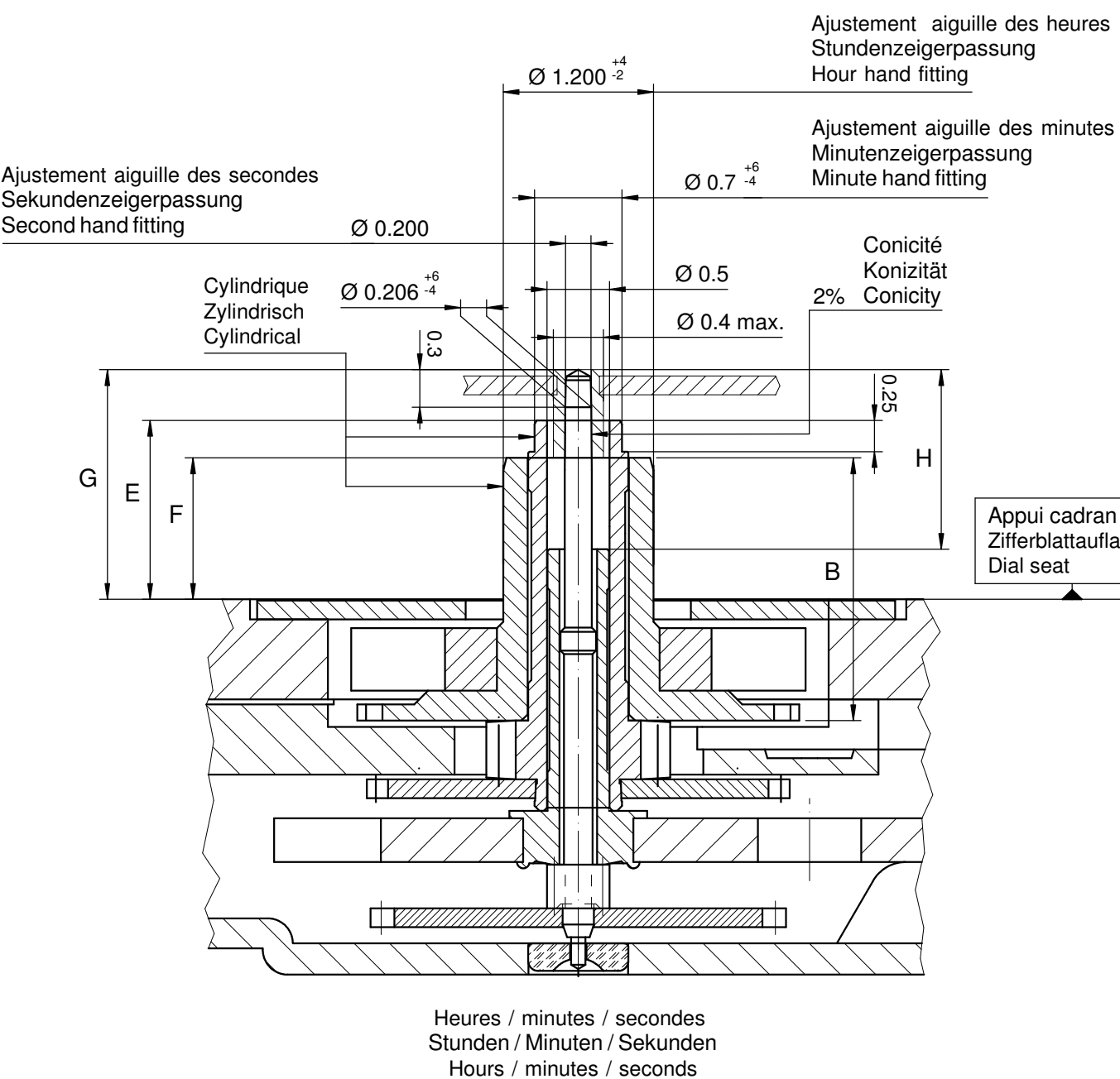


Sécurité entre l'aiguille des seconde et le verre : min 0.30 mm  
Sicherheits zwischen Sekundenzeiger und Glas : min 0.30 mm  
Security between second hand and glass : min 0.30 mm

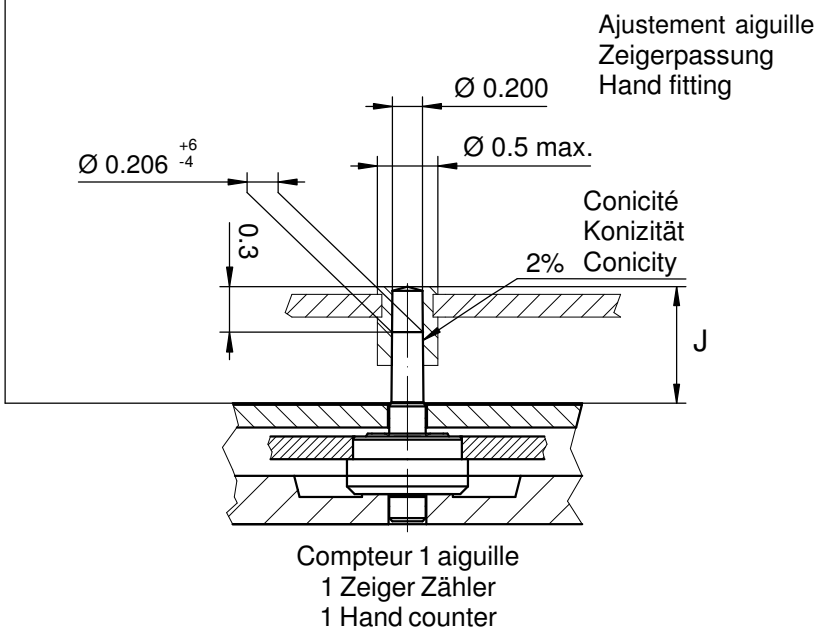
Le cadran doit être tenu par la boîte.  
Das Zifferblatt muss durch die Schale gehalten werden.  
The dial must be hold by the case.

<div>Cage Uhrwerkgestell 101½''' Frame</div>		Issued	23.06.2012	dh
		Modified	24.05.2017	mg5224
		Released	YES	
		Mod. No.	34583	
		Tolerance	±20 µm	
		Scale	10 : 1	Page 1/1    A3
RONDA	706.3	Sous réserve de modifications Aenderungen vorbehalten Modifications reserved		
		No.	5000.396	01





Aiguillage no Zeigerwerkhöhe Nr. Hand fitting height No	Dépassement Höhe über Zifferblattauflege Height over dial seat				Longueur Länge Length		Epaisseur max. (peinture comprise) Max. Dicke (inkl. Farbe) Max. thickness (paint included)				
	Pignon des secondes Sekundentrieb Second pinion	Chaussée Minutenrohr Cannon-pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel	1 aig. 1 Zeiger 1 Hand		Roue des heures Stundenrad Hour wheel	Cadran Zifferblatt Dial				Aiguilles Zeiger Hands
				Pignon compteur Zählertrieb Counter pinion			Sous l'aiguille des secondes Unter Sekundenzeiger Under second hand	Sous l'aiguille des minutes Unter Minutenzeiger Under minute hand	Sous l'aiguille des heures Unter Stundenzeiger Under hour hand	Sous l'aiguille compteur 1 aiguille Unter Zeiger 1 Zeiger Zähler Under hand 1 hand counter	
G	E	F	J	H	B						
1	1.84	1.43	1.13	0.75	1.44	2.10	1.40	1.00	0.70	0.40	0.15
-											



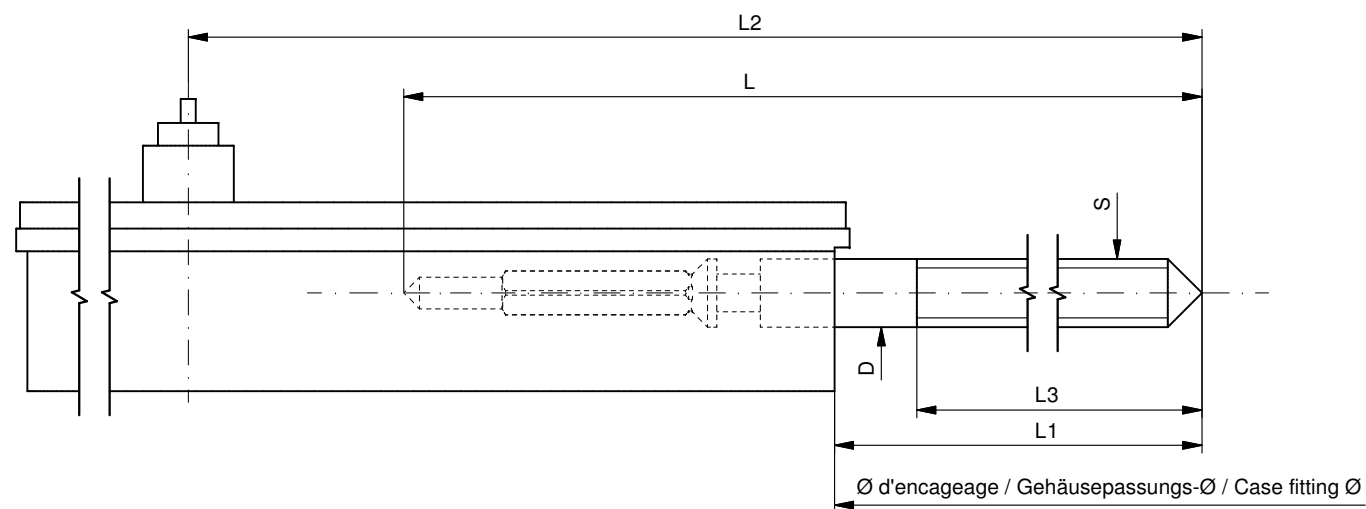
		Aig. des secondes Sekundenzeiger Second hand	Aig. des minutes Minutenzeiger Minute hand	Aig. des heures Stundenzeiger Hour hand	Aiguille compteur (1 aig.) Zähler Zeiger (1 Zeiger) Counter hand (1 hand)	Lors de la pose d'aiguilles, le mouvement doit être soutenu. Beim Zeigersetzen muss das Werk abgestützt werden. The movement needs to be supported for hand setting.
mg	max.	10	30	30	10	Masse / Masse / Weight *
µNm	max.	0.05	0.70	0.70	0.25	Balourd / Unwucht / Unbalance *
gmm <sup>2</sup>	max.	0.4	-	-	1.0	Inertie / Massenträgheit / Inertia *
N	max.	30	40	40	30	Force de chassage / Aufpresskraft / Force

Sous réserve de toutes modifications		Änderungen vorbehalten		All modifications reserved		
Aiguillages Zeigerwerkhöhen Hand fitting heights		10 1/2'''		Issued	01 Jan 1996	km
				Modified	28 Okt. 2011 ÄA 11464	dh
				Released	Yes	
				Tolerance	µm	
				Scale	20 : 1 (A3H)	
RONDA	706.1, 706.3	Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved				
		No.	3316.008		12	

\* En cas de données différentes, veuillez contacter le service après-vente

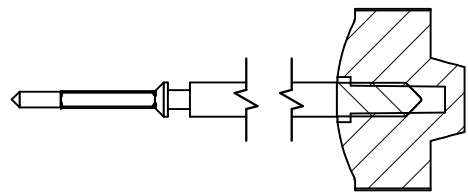
\* Bei abweichenden Werten, bitte technischen Kundendienst anfragen

\* In case of different values, please contact the customer service



Tige de travail (intégrée dans le mouvement)  
Arbeitsstellwelle (im Werk eingebaut)  
Working stem (implemented in the movement)

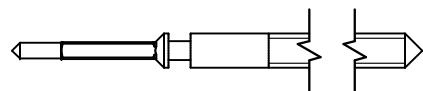
No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.131.CO	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90



Couleur de la couronne Kronenfarbe Crown color	gris grau gray
Code	UN 7008

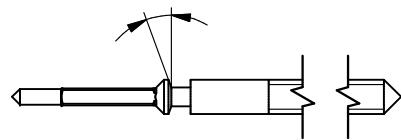
Tige (normale) / Stellwelle (normal) / Stem (normal)

No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.131	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90
3000.152	19.24	10.63	22.28	14.00	0.90	0.90
3000.151	25.00	16.39	28.04	18.76	0.90	0.90
3000.138	32.00	23.39	35.04	20.28	0.90	0.90



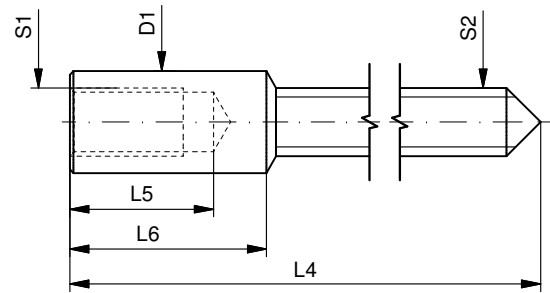
Tige (à arracher)  
Stellwelle (Ausreissversion)  
Stem (extractable version)

No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.133	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90



Rallonge de tige / Stellwelle Verlängerung / Stem extension

No. d'article Artikelnummer Part number	L4	L5 (min)	L6	S1	S2	D1
3000.040	12.00	1.90	2.60	0.90	0.90	1.35



Couronne normale Normale Krone Normal crown	

Couronne vissée Geschraubte Krone Screwed crown	
Force ⇄ min. Kraft ⇄ min. Force ⇄ min.	10 N
Force ⇄ max. Kraft ⇄ max. Force ⇄ max.	15 N

Tige (dimensions / forces) Stellwelle (Dimensionen / Kräfte) Stem (dimensions / forces)		Issued		13 Aug 2012	ds5212
		Modified		17 Mär 2017 ÄA 34582	mg5224
		Released		YES	
		Tolerance		---	
		Scale		10:1 (A3)	
RONDA	702, 703, 704, 705, 706.1, 706.3, 706B, 708	Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved			
		No.	5030.004	02	



**Movement holder**  
Removing setting stem  
H70X.1T



**Movement holder**  
Setting hands  
H706.1A



**Supporting screws centre/edge**  
Swiss made movement holder  
.0.8mm/1.4mm

## Fitting dial and hands

- Remove working hand
- Fit dial
- Set date hand on any index
- Set weekday hand on any index
- Set month hand on any index
- Crown in position II
- Wind hand forward, until weekday hand changes
- Set remaining hands at 12:00 hrs
- Set calendar functions\*
- Push crown in position I

## Switching times

Moon phase	~ 20:00 hrs
Weekday	~ 24:00 hrs
Month	~ 2:00 hrs
Date	~ 2:00 hrs

## \*Setting calendar functions

- Wind hand forwards until full moon appears in dial
- Wind hand forwards showing difference from last full moon
- Set actual time, if outside blocked time (22:00 to 5:00 hrs) otherwise wind hands forwards trough 5:00 hrs
- Press corrector A, until actual date is displayed
- Press corrector B, until actual weekday is displayed
- Press corrector C, until actual month is displayed
- Set time, if not already done under point C.

**Details:** See Instruction Manual



## General instructions

Removing the setting stem can only be effected in position I.

The use of supporting screws is essential when mounting the hands.

Permitted hand setting strenghts:

Hr. / min. hands:	<40N
Other hands:	<30N

The moon disc must not be adjusted other than by the stem. Any direct manipulation of the moon disc leads to loss of the holding force and thus will strongly impact the function.

## Blocking period

During the blocking period between 22:00 and 5:00 hrs automatic changes are in progress. It is not allowed to activate the pushers A or B (quick-correction of date, day of the week) during the blocking period. The blocking period for the quick-correction of the month corrector C) lasts from the 30th day, 10 hrs until the 1st day of the following month, 5:00 hrs.

Pressing the pusher during this period may cause malfunctions in the movement.

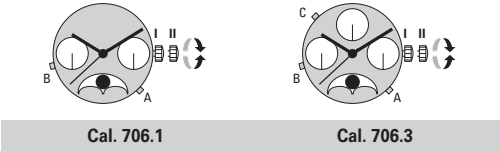
中文 使用手册  
机芯型号

朗达 标准系列

- 706.1
- 706.3
- 706.B

瑞士朗达是一个机芯供应商, 没有参与制造或分销成表。

若有任何手表相关之疑问, 如维修、保证期内投诉或手表功能问题, 请联络手表零售商、服务中心或制造商。所有联络资料可向您的销售员查询或参考保证文件。



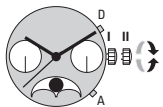
- 把的位置. I 空槽位置 (腕錶運行)
- 把的位置. II 當机芯在禁止调时区 (11.30 pm - 5.30 am) , 不可按动按制作速调日历及星期, 因为会损坏机芯的
- 按次序作调校: 月相显示, 星期, 日历及时间.  
(例如: 更换电池后)
- 把的拉至位置 II (腕表继续运行).
  - 设定月相显示:
    - 转动把的使表针向前行, 直至满月的位置
  - 设定星期及日期:
    - 调校时间直到显示06:00a.m. (=离开禁止调时区)
    - 使用速调模式,把日期及星期調校至上一個滿月的正確位置(見附表), 然後轉動把的使錶針向前行直至顯示正確的日期及星期.

- Cal. 706.1 Cal. 706.3
- 设定时间
    - 转动把的至正确时间 (留意24小时之上 / 下午时段)
  - 推把的回位置 I
- 日期速调模式:  
按 按制A, 直至显示正确日期 (请留意禁止调时区).
- 星期速调模式:  
按 按制B, 直至显示正确星期 (请留意禁止调时区).
- 月份速调模式:  
(cal. 706.3) 按 按制C, 直至显示正确月份 (请留意禁止调时区).

满月日期					
	2016	2017	2018	2019	2020
一月	24	12	02/31	21	10
二月	22	11		19	09
三月	23	12	02/31	21	09
四月	22	11	30	19	08
五月	21	10	29	18	07
六月	20	09	28	17	05
七月	19	09	27	16	05
八月	18	07	26	15	03
九月	16	06	25	14	02
十月	16	05	24	13	01/31
十一月	14	04	23	12	30
十二月	14	03	22	12	30

以上所有型号:  
电池种类: 371 / SR920SW (Ø 9.5 mm x 2.05 mm)  
误差规格: +20 / -10 秒(每月)





#### Cal. 706.B

把的位置. I 空槽位置 (腕錶運行)

把的位置. II 在下列的禁止调时区, 机芯正进行自动转换日子, 如在此段时间使用作速调, 会损坏机芯.







- 按制A (日期速调模式) 速调必需要离开禁止速调区 (11.30 pm - 5.30 am).
- 按制D (周数速调模式) 速调必需要离开禁止速调区 (星期日至星期一)

按次序作调校: 月相显示, 星期, 日期及时间. (例如: 更换电池后)

1. 把的拉至位置 II (腕表继续运行).
2. 设定月相显示:
  - 顺时针转动把的使时间经过凌晨, 直至显示满月的位置.

#### Cal. 706.B

3. 设定星期:

- 星期没有快速调校功能, 故此调校星期请依照以下指示. 转动把的向后再向前作校时,  (  01.00 am /  10.00 pm /  01.00 am /  10.00 pm /  01.00 am ... ), 直至显示上一个满月日的星期.

4. 设定日期:

- 调校时间直到显示06:00a.m. (=离开禁止调时区)
- 按 按制A 把日期調校至上一個滿月的位置, 然後轉動把的使錶針向前行直至顯示正確的日期.

5. 设定时间:

- 转动把的至正确时间 (留意24小时之上 / 下午时段)

6. 设定周数:

- 按按制D, 直至显示正确周数 (请留意禁止调时区在星期日至星期一).

7. 推把的回位置 I

#### Cal. 706.B

日期速調模式:

按 按制A, 直至显示正确日期 (请留意禁止调时区(11.30 pm - 5.30 am)).

周数速調模式:

按 按制D, 直至显示正确周数 (请留意禁止调时区在星期日至星期一).

#### 满月日期

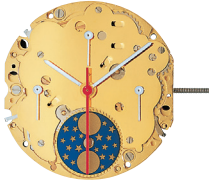
	2016	2017	2018	2019	2020
一月	24	12	02/31	21	10
二月	22	11		19	09
三月	23	12	02/31	21	09
四月	22	11	30	19	08
五月	21	10	29	18	07
六月	20	09	28	17	05
七月	19	09	27	16	05
八月	18	07	26	15	03
九月	16	06	25	14	02
十月	16	05	24	13	01/31
十一月	14	04	23	12	30
十二月	14	03	22	12	30

以上所有型号:

电池种类: 371/SR920SW (Ø 9.5 mm x 2.05 mm)

误差规格: +20 / -10 秒(每月)





10 1/2'''

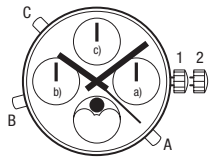


706.3

## Funktionen

## Fonctions

## Functions

Kaliber Calibre Caliber		Funktionen Fonctions Functions	
706.3	1	Normale Position / Position normale / Running position	
	2	Zeiger & Mond stellen, Sekunden-Stopp mit Unterbruch der Motorimpulse Mise à l'heure & mise lune, stop-seconde avec interruption des impulsions moteur Hand & moon setting, stop-second with interruption of motor impulses	
	A <sup>a)</sup>	Schnellkorrektur Datum / Correction rapide de la date / Quick change of date	
	B <sup>b)</sup>	Schnellkorrektur Wochentag / Correction rapide du jour / Quick change of day	
	C <sup>c)</sup>	Schnellkorrektur Monat / Correction rapide du mois / Quick change of month	

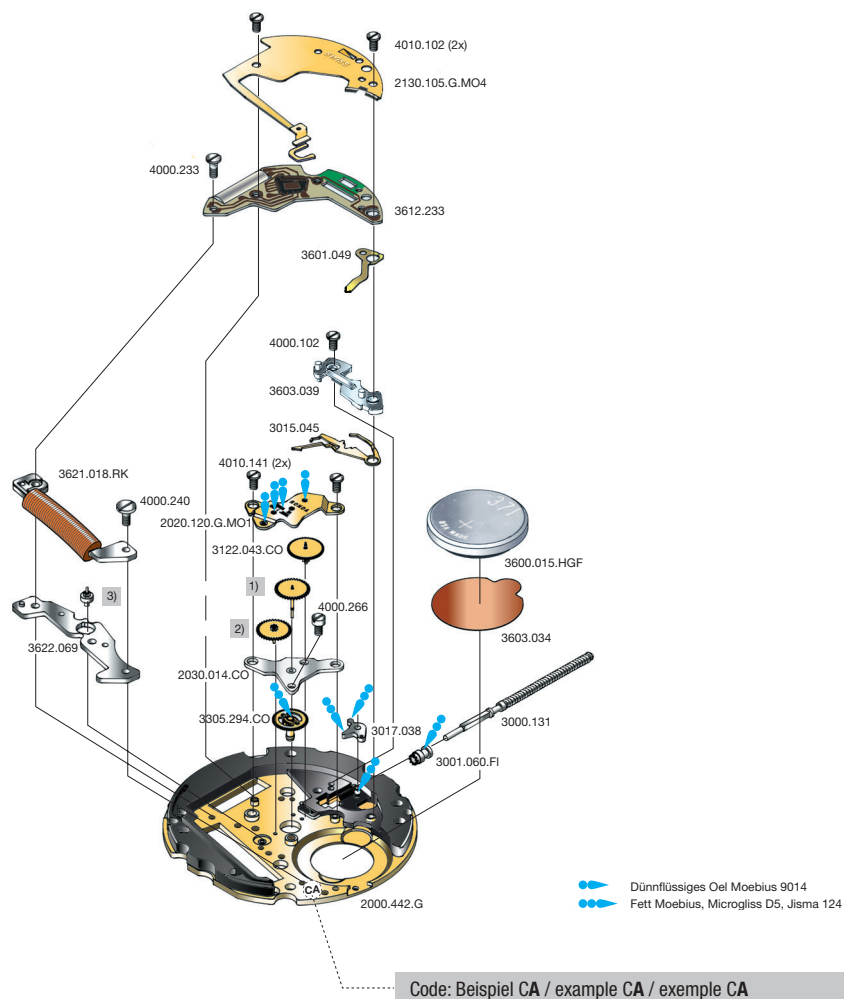
## Batterie

## Pile

## Battery

Kaliber Calibre Caliber	Batterie Pile Battery	Spannung Voltage Tension	Artikelnummer RONDA Numero d'article RONDA Part number RONDA
706.3	371 / SR920SW	1.55 V	3600.015.HGF

10 1/2''' 706.3



Cal. 706.3	Werkseite / Côté mouvement / Movement side		
Plan No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2000.442.G	Werkplatte	Platine	Main plate
2020.120.G.M01	Räderwerkbrücke	Pont rouage	Train w. bridge
2030.014.CO	Zentrumbrücke	Pont centre	Centre bridge
2130.105.G.M04	Modul-Abdeckp.	Couvre module	Module cover pl.
3000.131	Stellwelle	Tige	Stem
3001.060.FI	Kupplungstrieb	Pignon coulant	Sliding pinion
3015.045	Wippe	Bascule	Yoke
3017.038	Winkelhebel	Tirette	Setting lever
3122.043.CO	Kleinbodenrad	Roue moyenne	Third wheel
1)	Sekundenrad	Roue secondes	Second-wheel
2)	Zwischenrad	Roue interméd.	Intermed. wheel
3305.294.CO	Minutenrohr	Chaussée	Cannon pinion
3600.015.HGF	Batterie	Pile	Battery
3601.049	Batterie-Kontakt	Bride contact	Battery contact
3603.034	Batterie-Isolation	Isolateur pile	Battery insulation
3603.039	Deckplatte	Couvre mécan.	Setting lev. cover
3612.233	Modul	Module	Module
3621.018.RK	Spule	Bobine	Coil
3622.069	Stator	Stator	Stator
3)	Rotor	Rotor	Rotor
4000.102	Schraube	Vis	Screw
4000.233	Schraube	Vis	Screw
4000.240	Schraube	Vis	Screw
4000.266	Schraube	Vis	Screw
4010.102	Schraube	Vis	Screw
4010.141	Schraube	Vis	Screw

Cal. 706.3		
	Bis Dez 2014 Jusqu' en Déc 2014 Untill Dec 2014	Ab Januar 2015 A partir de Janvier 2015 From January 2015
Code	2. Buchstabe ... A Second letter ... A 2 <sup>ème</sup> chiffre: ... A	2. Buchstabe: ab B Second letter: from B 2 <sup>ème</sup> chiffre: à partir de B
1)	3136.095.CO	3136.218.CO
2)	3147.019.CO	3147.092.CO
3)	3715.030.RK	3715.139.RK

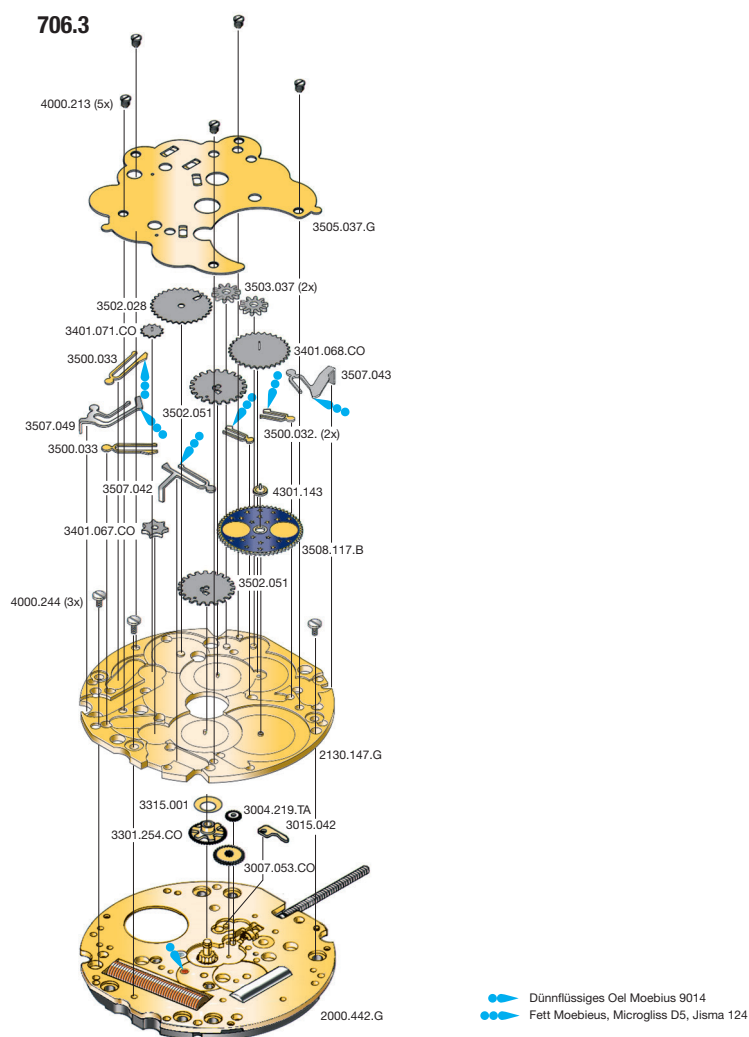
Die obigen 3 Teile bilden jeweils eine Gruppe. Deshalb sind die 3 Teile jeder Gruppe nicht einzeln gegeneinander austauschbar.

Les 3 fournitures ci-dessous forment un groupe individuel. C'est pourquoi les 3 fournitures de chaque groupe ne sont pas interchangeables.

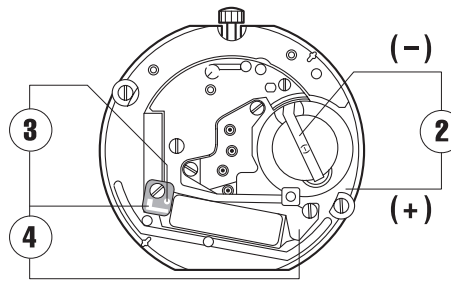
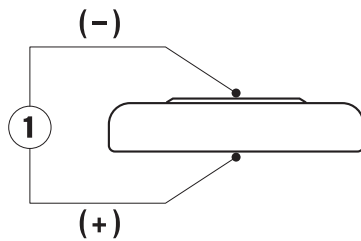
The 3 parts mentioned above are forming an individual group. Therefore the 3 parts of each group are not interchangeable.

10 1/2'''

706.3



Plan No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2130.147.G	Kalenderplatte	Plaque calendrier	Date ind. plate
3004.219.TA	Zeigerstellrad	Renvoi minuterie	Setting wheel
3007.053.CO	Wechselrad	Minuterie	Minute wheel
3015.042	Wippe unten	Bascule dessous	Second yoke lower
3301.254.CO	Stundenrad	Canon	Hour wheel
3315.001	Spreizfeder 2 1/2	Clinquant 2 1/2	Washer 2 1/2
3401.067.CO	Wochentagrad	Roue de jour	Day wheel
3401.068.CO	Datumrad	Roue quantième	Date wheel
3401.071.CO	Monatsrad	Roue de mois	Month wheel
3500.032	Hebelfeder	Ressort	Moon and date
	Mond / Datum	quantième & lune	jumper spring
3500.033	W.-tagradklinke	Sautoir jour	Day jumper spring
3502.028	Mitnehmerrad Mt.	Entraîneur mois	Month finger driv.
3502.051	Schaltr. f. Datumr.	Roue entraîneuse	Date ind. driv. wh.
3503.037	Zwischenrad Mt.	Renvoi mois	Setting wheel mt.
3505.037.G	Deckplatte	Couvercle	Cover plate
3507.042	Drücker Datums.	Correcteur jour	Pusher day
3507.043	Drücker Datums.	Correcteur quant.	Pusher date
3507.049	Korrektor Monat	Correcteur mois	Corrector month
3508.117.B	Mondscheibe	Disque lune	Moon indicator
4000.213	Schraube	Vis	Screw
4000.244	Schraube	Vis	Screw
4301.143	Niete für Mond	Plot	Rivet of moon



Kaliber Calibre Caliber	Pos. Pos. Pos.	Einheit Unité Unit	Messwerte Valeurs mesurées Measured values	Kontrolle Contrôle Check	Bemerkungen Remarques Remarks
706.3	1	V	1,55	Batterie-Spannung Tension de la pile Battery voltage	Batterie herausnehmen und messen Enlever et mesurer la pile Remove battery for measuring
706.3	2	µA	0,8/1,35	Stromaufnahme typisch / maximum Consom. de courant typique / maximum Power consumption typical / maximum	Ohne Batterie, mit externer Speisung Sans pile, avec alimentation externe Without battery, with external power supply
706.3	2	V	≤ 1,30	Funktionskontrolle bei Minimalspannung Contrôle de fonctionnement à tension minimale Check with lowest possible voltage	Ohne Batterie, mit externer Speisung Sans pile, avec alimentation externe Without battery, with external power supply
706.3	3	KΩ	1,75–1,95	Spulenwiderstand Résistance de la bobine Resistance of the coil	Ohne Batterie Sans pile Without battery
706.3	4	KΩ	∞	Spulenisolation Isolation de la bobine Coil insulation	Ohne Batterie Sans pile Without battery
706.3		Sek./Monat sec./mois sec./month	- 10/+ 20	Induktivsonde 60 Sek. Senseur inductif 60 sec. Inductive sensor 60 sec.	Mit Batterie Avec pile With battery

## Einschalen / Werkzeuge

## Emboîtement / outils

## Casing / tools

Nr. H 706.1A



Nr. H 70X.1T



	SWISS MADE	SWISS PARTS
Schraube / Vis / Screw I		
Schraube / Vis / Screw II		

## Zeigersetzen

Maximale Aufpresskraft:

- Stunden und Minutenzeiger: max. 40N
- Sekundenzeiger: max. 30N

Beim Zeigersetzen muss das Werk abgestützt werden.

## Poser les aiguilles

Force de chassage maximale:

- Aiguilles des heure et des minutes: max. 40N
- Aiguille des secondes: max. 30N

Lors de la pose d'aiguilles, le mouvement doit être soutenu.

## Hand setting

Maximal force:

- Hour and minute hands: max. 40N
- Second hand: max. 30N

The movement needs to be supported for hand setting.

## Stellwelle entfernen

Beim Entfernen der Stellwelle muss sich die Stellwelle in Position 1 (gedrückt) befinden, bevor auf den Winkelhebel gedrückt wird.

## Enlever la tige

En enlevant la tige, la tige doit se trouver en position 1 (poussée), avant de pousser sur la tirette.

## Stem removal

For removal of the stem, the stem must be pushed into position 1 (pressed in) prior to apply pressure to the setting lever.